



1.- INTRODUCCIÓN

En nuestra labor docente, los profesores hemos reflexionado sobre la importancia que tiene el estar bien preparados para hacer nuestro trabajo lo mejor posible, es por ello que no debemos presentarnos frente a nuestros alumnos sin tener idea de lo que vamos a hacer o de lo que queremos lograr, razón por la cual es necesario e indispensable contar con una planeación didáctica adecuada a las necesidades de nuestros alumnos, para no recurrir a la improvisación.

La planeación como secuencia didáctica contiene una serie de actividades didácticas bien organizadas para ser trabajadas en clase, que considera técnicas y métodos para favorecer los procesos de enseñanza aprendizaje de los alumnos. Para la elaboración de una secuencia didáctica se toman en cuenta ciertos elementos tales como los conocimientos previos de los alumnos, saber con claridad cual va a ser el contenido y los aprendizajes esperados a lograr, que las actividades de la secuencia sean más prácticas que teóricas para despertar el interés del alumno, sin olvidar los recursos a emplear, así como el producto y las actividades de evaluación durante todo el proceso de aprendizaje.

Es nuestra responsabilidad como docentes de educación indígena encaminar a los alumnos, organizando situaciones de enseñanza que favorezca su aprendizaje, aunque implica un gran desafío y compromiso hacer que nuestros alumnos se apropien de la lengua mazahua.

El presente trabajo está organizado en cinco apartados: una introducción, una justificación, la planeación de la secuencia didáctica distribuida en tres sesiones, con tres apartados, inicio, desarrollo y cierre, con las actividades descritas tanto en español como en mazahua, seguido de la descripción de las actividades aplicadas en el aula y las evidencias con fotografías. posteriormente se presentan los instrumentos de evaluación que corresponden a una rúbrica y una lista de cotejo, para valorar el aprendizaje de los alumnos. Al final una reflexión sobre la aplicación de la secuencia didáctica.

2.- JUSTIFICACIÓN

La investigación educativa que se ha ocupado de la formación cívica y ética señala que el éxito de esta tarea formativa implica cuestiones relevantes como una pedagogía centrada en el alumno y en su aprendizaje; una gestión escolar guiada por los fines de la educación; atención a las necesidades evolutivas de los estudiantes; formación idónea de directivos y maestros.

Anteriormente se pensaba que la asimilación y la integración a través de la escuela eran el camino más poderoso para transformar a los indígenas en mestizos, en donde solamente se hablara el español, excluyendo cualquier posibilidad de usar la lengua indígena. Pero en 1978 se crea la DGEI en la SEP, derivando una reforma educativa, que subrayaba la necesidad de emplear métodos adecuados para la educación en las regiones indígenas y exigía poner mayor atención al bilingüismo como método de instrucción. En 1979 se llevó a cabo el I seminario de Educación Bilingüe Bicultural y el III Congreso Nacional de Pueblos Indígenas, permitiendo que los Consejos Supremos de los Pueblos Indígenas y la Alianza Nacional de Profesionales Indígenas Bilingües A.C produjeran el Plan Nacional para la instrumentación de la Educación Indígena-Bicultural, el cual era atendido por personal bilingüe.

A partir de 1983, algunos maestros indígenas formados en centro de integración social y en las líneas del Servicio Nacional de Promotores Bilingües asumieron cargos directivos en la DGEI. En la actualidad en las aulas, los maestros utilizan el castellano como lengua de comunicación y de instrucción en todos los aspectos de la vida escolar, debido a que se fue dejando a un lado la lengua de nacimiento por lo que se comentó al inicio que anteriormente se les enseñaba a los alumnos solo español; ahora los alumnos y padres de familia



ya no dominan la lengua de la región. Los maestros son bilingües a medias, es decir, entienden la lengua indígena, pero tienen dificultades para hablar o escribirla, pues no constituye parte de su práctica cotidiana de comunicación.

Por lo tanto, esta planeación de una secuencia didáctica de la asignatura de lengua indígena mazahua, se ha elaborado con el fin de ser aplicado en el aula, de tal forma que los alumnos se interesen, aprendan y se apropien de la lengua, teniendo como propósito claro el rescate y revaloración en la escuela y en la comunidad. Al ser una escuela de educación indígena, los docentes y directivos estamos conscientes de nuestro trabajo, únicamente hace falta comprometernos y aceptar el reto de lograr aprendizajes significativos no solo en las asignaturas de español y matemáticas, sino también en lengua indígena. Como actores educativos debemos de mantenernos en constante preparación y actualización para poder hacerle frente a los retos que se nos presenten durante nuestra práctica docente.

3.- PLANEACIÓN DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA FINAL

Ngunxorijñatrjo: Adolfo López Mateos	Jñiñi: Barrio Calvario del Carmen
Escuela primaria Indígena: Adolfo López mateos	Localidad: Barrio Calvario del Carmen
Xompíte (Profesora): Zenaida Salazar Romero	JMURI: Yeekj'é (Grado: Segundo)
Ra jizhinujñatrjo (Asignatura: lengua indígena)	Nrame kjogì: jñii nrajme, zana jñii ñe zana nziyo. (sesiones y periodos: 3 sesiones, marzo-abril)
Jakjogì: Yo b'anrañek'okjajikjanuzó'ób'épjiñekjajuama (Ámbito: El conocimiento y prácticas en el trabajo artesanal y la milpa)	Tsab'epji Naja: Ri jñaji, ripezheji, ñeriédyiji, kjanutrjumñekjanexepje. (Proyecto didáctico 1: Hablamos, contamos y medimos en la siembra y cosecha)
Yo in pés'iji: Yo ja ni dyédyi yo jñatrjo yo b'es'í. (Contenidos culturales y lingüísticos: Las unidades de medida tradicional)	Yo in teb'é ra pjéchi: • Èrë ñe kjijñi yo jñaa kja yo pjenri ma édyiji na joo nu kja jñiñi jñatrjo: juari, b'édyi, xika, mape, xalo, mojmí, jipji, kjórí, jeme, nzhingua, d'uns'í, manaxo, d'os'í. • Ko e ts'ijñaa yo dya z'ézhi mama nu jyo pjenri ma édyi na joo: juari, édyi, xika, mape, xalo. • Përë ñe tot'í yo jñaa ts'i zini ko pes'i pjenri ma édyiji na joo nu kja jñiñi jñatrjo, ñe tot'r'í k'a juns'í yo ts'í zini.
XITS'I K'O IN PANRA: ⊗ Tsjinijñaakonujyoédyik'ojmichá. ⊗ Tsjinijñaak'arachot'ijinuyots'izini	
Evidencias de aprendizaje:	
Lista de palabras de las unidades de medida con dibujos. Lista de palabras donde identifique vocales orales.	Aprendizajes esperados: • Escucha y comprende la explicación sobre los tipos de medidas tradicionales en la comunidad <i>jñatjo/jñatrjo: juari, b'édyi, xika, mojmí, xalo, mape,</i>



	<p><i>kjóri, jyipji.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Describe con oraciones simples las distintas medidas tradicionales: <i>juari, b'edyi, xika, mojmí, xalo, mape, kjóri, jyipji.</i> Conoce e identifica las vocales orales en unidades de medida tradicional y localiza vocales orales en un texto.
--	---

k'oxits'ijari jizhi ne xiskuama:

- Ne xiskuama yepe péñch'i yo mbirí k'o ni chjuu constructivismo sociocultural, nu ja ni ma'a nu zojni rambés'i nguenra ja b'ib'i ñe yo ni chjuu prácticas sociales del lenguaje.

Enfoque didáctico:

☞ El programa retoma las bases teóricas del constructivismo sociocultural y el enfoque comunicativo considerando el contexto y las prácticas del lenguaje.

Pjeb'épjirakja: Ra jmuriji yeje ts'itr'i a kjaní ra ñaji ñe ra mamiji ts'ijñaayodyaz'ézhik'o mamanujyopjenrimaédyinajoo.

Situación auténtica: Diálogo entre pares con oraciones simples de las medidas tradicionales.

Producto: Escritura de oraciones simples de las diversas medidas tradicionales en mazahua con sus respectivas ilustraciones.

SECUENCIA DE ACTIVIDADES

SESIÓN 1

Pjiri (inicio):

☞ **Ra xipji nu yo ts'itr'i pje nge k'o ri teb'é ra pjechiji.**

(Les indicaré a los alumnos cuáles son los aprendizajes que deben lograr)

☞ **Ra óni yo ts'itr'i kjo paraji pje ji tujmiji kja jñiñi ká b'ib'iji, kjo paraji pje nge yo chó'ó.**

(Preguntar a los alumnos qué siembran en su comunidad y qué saben sobre el maíz de acuerdo a lo investigado con anticipación)

☞ **Ja ga tsapiji pa ra mbaraji ja nzi nrecho pes'iji k'a ngumí, ñe pje koparajjabatsapijimaraedyiji yo nrechomak'angumí.**

(Cómo saben qué cantidad de semillas de maíz tienen en casa y si saben cómo se pesan).

Ma paa a ndee, nu k'o ra dyétr'ëji (Desarrollo):

☞ **Ra jichi nu yo ts'itr'i yo jmichá ñe yo jñaá yo édyiji na joo nu kja jñiñi jñatrjo.**

(Proyectar a los alumnos unas diapositivas que muestre algunos tipos de medida tradicional de los pueblos mazahuas)

☞ **Nudya nu yo ts'itr'i ra tsinchiji kjo yo tee xi édyiji na joo yo pes'iji k'a ngumí**

(Analizar y reflexionar si en la actualidad se siguen empleando este tipo de medidas)

☞ **Ra jichi yo ts'itr'i yo ts'i zini ga kjaní ra dyërëji kja ñe ra yepeji.**

(Mostrar a los alumnos algunas tarjetas con las vocales orales en mazahua y realizar su pronunciación)



Kjuarĩ (Cierre):

☞ **Ra ónĩ yo ts'itr'i ja nge nu zĩnĩ k'o pa'a k'a ts'ijña.**

(Solicitar que identifiquen las vocales en las unidades de medida tradicional)

SESIÓN 2

Pjĩrĩ (inicio):

☞ **Ra kja tr'ónĩ yo ts'itr'i a kjanĩ ra manji pje ji mbeñeji k'o ro kajme mi nguinzhe k'a Ngunxorĩ.**

(Preguntaré a los niños qué recuerdan de lo que hicimos en la clase anterior).

☞ **Ra ótĩ yo ts'itr'i ra xékēji yo jmichá k'a jeb'i, nrexe ra dyopjiji yo trju'u k'o yo ja ni dyédyi yo jñatrjo yo b'es'i.**

(Solicitar que realicen en una hoja blanca algunas ilustraciones con sus nombres en mazahua de las unidades de medida tradicional).

Ma paa a ndee, nu k'o ra dyētr'ēji (Desarrollo):

☞ **Ra xipji yo ts'itr'i ra tsaji jmurĩ nziyo, a kjanu ra jñus'iji yo jñaá k'o mamĩ ja ba édyiji yo jñatrjo, ñe ra dyētr'ēji na jmichá.**

(En equipos de 4 integrantes elaboren una lista de palabras de las unidades de medida con dibujos)

☞ **Ra unijinajeb'ik'ikis'ijñaá, a kjanu ra ndékēji ja ji kuar'ĩ yo ts'i zĩnĩ.**

(Proporcionar una lista de palabras donde identifique las vocales orales)

Kjuarĩ (Cierre):

☞ **Ra yepe ra jmuriji yo ts'itr'i ñe ra jyod'iji jñaá jñatrjo ñe xonde ra chot'iji yo ts'i zĩnĩ: a, e, ě, é, i, ĩ, o, ó, u, nrexeradyopjijñerañaji.**

(Integrados en equipos investiguen palabras en mazahua en donde localicen las vocales orales: a, e, ě, é, i, ĩ, o, ó, u y practique su escritura y oralidad).

☞ **Mo ra sējē nu na paa, ra xipji ra nruns'iji k'a Ngunxorĩ: nréchjo, xalo, mojmĩ, juarĩ, xika, mape, zaa.**

(Para la próxima clase lleven al aula: semillas de maíz, jarros, platos, un cuartillo, un ayate, un costal, leña).

SESIÓN 3

Pjĩrĩ (inicio):

☞ **Ra jichi yo ts'itr'i na jeb'i k'ĩ kuar'ĩ nu yo b'épji k'o mama nu jyo pjenri ma édyi na joo, a kjanu ra pērē pje ji pjéchi yo ts'itr'i, nrexe ra xipjiji ra yaxiji yo ts'i zĩnĩ.**

(Presentar a los alumnos una hoja impresa para que trabajen referente a las unidades de medida tradicional para verificar lo que han aprendido, además marcarán con un color las vocales orales).

☞ **Ra xipji yo ts'itr'i ra mbedyeji a trji'i a kjanu ra eñeji na tr'eñe k'ĩ ni chjuu "memorama". Ra tsaji jmuriji nziyo, a kjanu ra soo ra kjobiji a xojñi ñe ra jyod'iji yo jmichá k'ĩ kuar'ĩ nu bépji ko tsaji. Yo jmurĩ k'o ra chot'iji na punkji jmichá ra nronjoji.**



(salir al patio para jugar con un memorama asociando la imagen con la unidad de medida en grupo. Por turnos un integrante de cada equipo tomará un par de tarjetas, si encuentra su par contará un punto, al finalizar gana el equipo que más pares encuentre).

Ma paa a ndee, nu k'o ra dyëtr'ëji (Desarrollo):

☞ **Nu b'ëpji k'i ra tsaji nge k'i ra ñaji jñatrjo, ñe ra jmuriji yeje ts'itr'i. Otr'i radyopjijio rayaxijik'ajeb'i yo tr'óni, kjaneradyopjijio yo jñaak'o tjjiri yo tr'óni.**

(Trabajar la oralidad con los alumnos mediante el trabajo entre pares. Primero entre todos escribiremos en una lámina las preguntas que se harán y posteriormente las respuestas que los alumnos responderán).

☞ **Texe yo jmurí yeje ra kjobiji a xojni, ra ñaji, ñe ra mamiji: kjimi, ni chjunzgo Abdiel, pje ni chunk'e, ni chjunzgo Ana.**

(En parejas pasarán al frente y se presentarán con las siguientes frases: kjimi, ni chjunzgo Abdiel, pje ni chunk'e, ni chjunzgo Ana. Indicar a los alumnos que se pueden apoyar de la lámina colocada en el pizarrón).

☞ **Ra óti yo ts'itr'i ra jizhi k'o ro xipji ronruns'iji: nréchjo, xalo, mojmí, juarí, xika, mape, zaa.**

(Solicitar que presenten lo solicitado en la clase anterior: semillas de maíz, jarros, platos, un cuartillo, un ayate, un costal, leña).

☞ **Ra tsaji tr'óni k'o dya z'ézhi k'o mama nu jyo pjenri ma édyi na joo: ¿Jan zi'i nu juarí nréchjo? Na mizhi, ri uní yenko mbexo, Dyak'i na juarí nréchjo, Dyakí i mape ra írki'ni nu nréchjo, Dyakí na xalo sjemje Dya kja, ¿ja nzii na b'édyi k'ëjnë? Dya kja'a, ¿jan zi'i ni uní na xika? Ri uní dyote mbexo, chjéd'ë ra ma tu'ubi na kjóri zaa, dya ri dyens'e ngextjo na jyipji ra tu'u.**

(Hacer preguntas simples sobre las unidades de medida ¿cuánto cuesta el cuartillo de maíz? Es caro, lo doy a 7 pesos, dame un cuartillo de maíz, pásame tu costal para ponerte el maíz, dame un jarro de pulque, no hay, ¿De a cómo vendes el ayate? Lo doy a 20 pesos, ven... vamos a traer una carga de leña, no aguanto, solo puedo traer una brazada.

Kjuarí (Cierre):

☞ **Ra yepe ra tsaji jmurí nziyo, kja raunijinajeb'iparadyopjijio yo tsjinijñaak'opepjiimoñaji, ñeraxëkëjinajmichá.**

(continuar trabajando en equipos de cuatro. En una hoja blanca escribirlas oraciones trabajadas de manera oral y lo acompañen con una ilustración).

Yo tr'ézik'oramboxkiripépi, nujakorijyodí yo xiskuama

(Recursos didácticos, bibliografía)

- Programa de la lengua jñatjo/jñatrjo pág.120
- Diapositivas, computadora, proyector.
- Tarjetas, impresiones.

Jagaédyik'opjéchi yo ts'itr'i

(Instrumentos de evaluación)

Ra édyi yo pjéchiyo ts'itr'iñeraëtr'ëk'axiskuamajabakjak'osooratsaji.

El aprendizaje de los alumnos se evaluará mediante la implementación de una rúbrica.

4.- DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES CON EVIDENCIAS



SESIÓN 1

Les indiqué a los niños el tema de la sesión el cual refiere las unidades de medida y los aprendizajes esperados, para conocer sobre los conocimientos previos de los alumnos les pedí que me dijeran qué habían investigado acerca de lo que se siembra en la comunidad, y como actividad introductoria, los alumnos comentaron que se siembra maíz, avena, frijol, calabaza. También les pregunté cómo le hacen sus papás para saber cuánto maíz tienen en casa y dijeron que utilizando una báscula.



Se les proyectó a los alumnos una presentación en power point de las unidades de medida tradicional y que los alumnos fueron analizando y reflexionando acerca de si se siguen usando en la actualidad o ya no. Mencionaron que no conocen el cuartillo, aunque algunos dijeron que sus padres si lo conocen, se les sugirió que les preguntaran a sus padres si lo conocen. La siguiente imagen fue el del ayate, ellos mencionaron que, si lo conocen, porque lo usan para cosechar para echar maíz, para el estiércol. La imagen siguiente fue la de una carga, y como ejemplo se les indicó que las señoras lo usan para transportar ciertos

productos como los quelites.



Otra imagen fue el plato, los niños lo conocen porque lo siguen usando en casa, y algunos cuando les sirven comida piden doble. El jarro también lo usan para servir el atole, aunque también la palabra xalo quiere decir olla y lo emplean para preparar chocolate, etc.



El costal es otra unidad de medida que conocen muy bien porque lo emplean muy seguido para guardar diversidad de productos. La brazada de leña lo conocen también, aunque no precisamente es leña.



De la misma manera con la carga de leña, no lo han hecho porque en su contexto no hay árboles. Posteriormente se les pidió que mencionaran lo visto y cómo se pronuncia cada palabra en mazahua.



Antes del cierre se les presentó algunas tarjetas con vocales orales en mazahua para practicar la oralidad. Después lo identificaron en las diapositivas, las palabras que se mostraban de las unidades de medida tradicional les faltaban las vocales, los alumnos tenían que pensar en qué palabra se refería y escribir la letra con un marcador, después se les mostraba la palabra completa y los alumnos podían darse cuenta si estaban en lo correcto. Las sesiones 2 y 3, no se llevaron a cabo, por lo tanto, no se cuenta con las evidencias solicitadas.



Nombre del alumno: _____

Yo in pés'iji: Yo ja ni dyédyi yo jñatrjo yo bes'i.

RÚBRICA

	Excelente	Bueno	Satisfactorio	Insuficiente
Conocimientos previos	Escucha la aportación de sus compañeros y aporta sus ideas previas sobre el contenido.	Escucha la aportación de sus compañeros y aporta algunas ideas sobre el contenido.	Escucha la aportación de sus compañeros, pero no aporta sus ideas previas sobre el contenido.	No escucha la aportación de sus compañeros ni aporta sus ideas previas sobre el contenido.
Participa durante la clase	Participa totalmente.	Participa bastante	Apenas participa	No participa
Escucha activamente a los demás	Escucha y respeta opiniones.	Escucha a los demás, pero interrumpe a veces	A veces acepta las opiniones, otras no.	No deja escuchar a los demás.
Trabajo en equipos	Se integra en equipos y participa activamente.	Se integra en equipos, pero su participación es escasa.	Se integra en equipos, pero no participa con sus compañeros.	No se integra en equipos ni participa.
Comprensión del contenido	Comprende totalmente el contenido y lo demuestra en las actividades realizadas.	Comprende parcialmente el contenido y lo demuestra en las actividades realizadas.	No comprende el contenido, pero realiza las actividades.	No comprende ni realiza las actividades.

